

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 25/VI/2008
C(2008) 2976 окончателен

ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

от 25/VI/2008 година

за изменение на Препоръка за създаване на общо „Практическо ръководство за граничните служители (Шенгенски наръчник)“, което ще се използва от компетентните органи на държавите-членки при извършване на граничния контрол на лица (C(2006) 5186 окончателен)

ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

от 25/VI/2008 година

за изменение на Препоръка за създаване на общо „Практическо ръководство за граничните служители (Шенгенски наръчник)“, което ще се използва от компетентните органи на държавите-членки при извършване на граничния контрол на лица (C(2006) 5186 окончателен)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 211 от него,

като има предвид, че:

- (1) Препоръка на Комисията от 6 ноември 2006 г. (C (2006) 5186 окончателен) за създаване на „Практическо ръководство за граничните служители (Шенгенски наръчник)“, което съдържа общи насоки, най-добри практики и препоръки за граничния контрол.
- (2) Комисията се ангажира с осигуряване на редовно актуализиране на Практическото ръководство за граничните служители.
- (3) Практическото ръководство се адаптира към най-новите развития, включително, по-специално, разширяването на Шенгенското пространство и приемането на следните законодателни актове:
 - Регламент (ЕО) № 1931/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за определяне на правилата за местния граничен трафик по външните сухопътни граници на държавите-членки и за изменение на разпоредбите от Шенгенската конвенция¹;
 - Регламент (ЕО) № 1932/2006 на Съвета от 21 декември 2006 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 539/2001 за определяне на третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза, когато преминават външните граници на държавите-членки, както и тези, чиито граждани се освободени от това изискване²;
 - Решение 2007/801/ЕО на Съвета от 6 декември 2007 г. относно пълното прилагане на разпоредбите на *достиженията на правото от Шенген* в Чешката република, Република Естония, Република Латвия, Република

¹ ОВ L 405, 30.12.2006 г., стр. 1.

² ОВ L 405, 30.12.2006 г., стр. 23.

Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република ³.

- (4) За малолетни лица, които се представят на външните граници на държавите-членки, следва да се провеждат по-задълбочени проверки. Националните центрове за контакт следва да бъдат консултирани с цел обмен на информация в случай на съмнения за неразрешено излизане на малолетно лице.
- (5) Държавите-членки следва да бъдат насърчавани да продължават да инструктират националните органи, които са компетентни за извършване на граничен контрол на лица, да използват Практическото ръководство като основен документ при изпълнение на задачите си за извършване на граничен контрол, както и да продължат да използват Практическото ръководство за обучение на персонала, който ще бъде натоварен със задължения, свързани с граничния контрол,

ПРЕПОРЪЧВА:

1. Приложението към Препоръка от 6 ноември 2006 г. (С (2006) 5186 окончателен) се изменя според посоченото в приложението към настоящата препоръка.
2. Държавите-членки изпращат приложените изменения на Практическото ръководство за граничните служители до националните органи, които са компетентни за извършване на граничния контрол на лица.

Съставено в Брюксел на 25/VI/2008 година.

За Комисията:
Jacques BARROT
Член на Комисията

³ ОВ L 323, 8.12.2007 г., стр 34.

ПРИЛОЖЕНИЕ

(1) В част първа точки 1 и 2 се заместват, както следва:

„1. **ДЪРЖАВИТЕ ОТ ШЕНГЕН** (Държави, които прилагат изцяло *достиженията на правото от Шенген* и които са премахнали граничния контрол по вътрешните си граници):

1. Австрия	9. Гърция	17. Нидерландия
2. Белгия	10. Унгария	18. Норвегия
3. Чешката република	11. Исландия	19. Полша
4. Дания	12. Италия	20. Португалия
5. Естония	13. Латвия	21. Словакия
6. Финландия	14. Литва	22. Словения
7. Франция	15. Люксембург	23. Испания
8. Германия	16. Малта	24. Швеция

N.B. Споразумението между ЕС/ЕО и **Швейцария** относно нейното присъединяване към въвеждането, прилагането и развитието на *достиженията на правото от Шенген* влезе в сила на 1 март 2008 г. Очаква се Швейцария да въведе *достиженията на правото от Шенген* в края на 2008 г. след провеждане на подходящи процедури за оценка на Шенген.

На 28 февруари 2008 г. между ЕС/ЕО, Швейцария и **Лихтенщайн** бе подписан протокол за присъединяване на Лихтенщайн към *достиженията на правото от Шенген*.

³ Бългрия, Кипър и Румъния все още не са изцяло държави от Шенген, но прилагат общите правила за контрол по външните граници.

2. ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ НА ЕС:

1. Австрия	10. Германия	19. Нидерландия
2. Белгия	11. Гърция	20. Полша
3. България	12. Унгария	21. Португалия
4. Кипър	13. Ирландия	22. Румъния
5. Чешката република	14. Италия	23. Словакия
6. Дания	15. Латвия	24. Словения
7. Естония	16. Литва	25. Испания
8. Финландия	17. Люксембург	26. Швеция
9. Франция	18. Малта	27. Обединеното кралство.“

(2) В част 2, раздел I се изменя, както следва:

- а) В точка 1.1 таблицата, в която е посочено правното основание се замества със следните две таблици:

„* *Правно основание:*

- Кодекс на шенгенските граници (член 5)
- Регламент (ЕО) № 539/2001 на Съвета, изменен с:
- Регламент (ЕО) № 2414/2001 на Съвета
- Регламент (ЕО) № 453/2003 на Съвета
- Регламент (ЕО) № 851/2005 на Съвета
- Регламент (ЕО) № 1932/2006 на Съвета

* *Връзка:*

- Списък с третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза, когато преминават външните граници на държавите-членки, както и

тези, чиито граждани се освободени от това изискване;

- Изключения от изискването за визи за притежателите на дипломатически паспорти, на служебни паспорти и на други специални паспорти;
- Изключения от изискването за визи за признати бежанци и безотечествени лица;
- Други изключения от изискването за визи;
- Изключения от освобождаването от виза по отношение на лица, които извършват платена дейност;
- Списък с трети държави, чиито граждани са предмет на изискване за летищна транзитна виза.“

б) Второто тире от точка 3.1.1 се замества със следните две тирета:

- „членовете на семействата на граждани на ЕС и на ЕИП, които са граждани на трети държави: паспорт. От тях може също така да се изиска да притежават входна виза, ако са граждани на трети държави, които са предмет на задължение за притежание на виза, освен ако не притежават валидно разрешение за пребиваване или карта, издадена от държава-членка (или от държави от ЕИП);
- „членовете на семействата на граждани на Швейцария, които са граждани на трети държави: паспорт. От тях може също така да се изиска да притежават входна виза, ако са граждани на трети държави, които са предмет на задължение за притежание на виза.“

в) В точка 3.5 се включва следната таблица след таблицата, в която е посочено правното основание:

„* Връзка

- Изключения от изискването за визи за притежателите на

дипломатически паспорти, на служебни паспорти и на други специални паспорти;

– Други изключения от изискването за визи.“

- г) В точка 3.6 таблицата, в която е посочено правното основание се замества със следната таблица:

**Правно основание:*

- Регламент (ЕО) № 1931/2006 на Европейския парламент и на Съвета
- Двустранни споразумения, сключени от държавите от Шенген относно местния граничен трафик

- д) В точка 3.7 се добавя следната нова точка 3.7.4:

„3.7.4 При съмнение относно това дали малолетно лице, което е гражданин на държава-членка на ЕС или на трета държава и което пребивава законно в ЕС, е упълномощено да премине границата на излизане или не, трябва да се установи връзка с националния център за контакт на държавата-членка, чийто гражданин е малолетното лице.

Ако бъде получена информация, в която се посочва възможност за отвлечане или съмнение за неразрешено излизане на малолетното лице, което е гражданин на държава-членка на ЕС или на трета държава и което пребивава законно в ЕС, граничният служител трябва:

- да откаже излизане на малолетното лица; или
- при условие, че има достатъчно основания за отказ за излизане на малолетното лице, но съществува загриженост по отношение на родителските права, той събира информация относно лицето, което придружава малолетното лице, както и тяхната дестинация. В съответствие с националното законодателство, което се прилага, тази информация следва да бъде изпратена незабавно до националния център за контакт на държавата-членка, чийто гражданин е малолетното лице или в която то пребивава.

В контекста на горепосочената процедура задачите на националните центрове за контакт следва да включват:

- предоставяне, когато е възможно, на данни за самоличността (име, гражданство и дата на раждане) относно малолетното лице и лицето, което го придружава и за отношенията между тях;
- предупреждаване на други национални агенции, които разглеждат случаи на малолетни лица, даващи основания за загриженост и съобщаване на евентуални предпазни мерки по отношение на малолетните лица;
- предоставяне на съвет и помощ на други държави-членки относно национални разпоредби и изисквания за предоставяне на документи“.

е) В точка 3.7 се включва следната таблица след таблицата, в която е посочено правното основание:

„* <i>Връзка</i> – Списък с националните центрове за контакт с цел консултация относно малолетни лица (приложение 37 към Практическото ръководство за гранични служители) – Списък с центрове за контакт в държавите-членки за управление на границите (приложение 2 към Практическото ръководство за гранични служители).“

ж) Точка 3.8 се изменя, както следва:

(i) Въведението в точка 3.8.1 се заменя със следното:

„От учениците, които са граждани на трети държави, предмет на задължение за виза, но които пребивават законно в държава-членка на ЕС и които пътуват в рамките на училищна екскурзия, не се изисква да притежават виза за транзит или за кратък престой на територията на друга държава-членка, при условие, че са изпълнени следните условия:“

(ii) Таблицата, в която е посочено правното основание се замества със следната таблица:

„* *Правно основание:*

- Решение 94/795/ПВР на Съвета от 30 ноември 1994 г.
- Регламент (ЕО) № 539/2001 (член 4)
- Регламент (ЕО) № 1932/2006 на Съвета“

з) Вторият параграф от точка 6.3.2 се заменя със следното:

„В случай че гражданин на трета държава — член на семейството на гражданин на ЕС/ЕИП — не притежава необходимата виза, но може да докаже самоличността си, както и семейната си връзка с гражданин на ЕС/ЕИП, и ако не съществува доказателство, че съответното лице представлява риск за обществения ред, обществената сигурност или общественото здраве в държавите-членки, трябва да му се издаде виза на границата. Тази виза се издава безплатно (вж. също точка 7.10, раздел I).“

и) Подзаглавието преди точка 7.10 и точка 7.10 се замества, както следва:

„Специфични правила за издаване на визи на границата на членове на семейството на граждани на държави от ЕС/ЕИП, които са граждани на трети държави, предмет на изискване за визи.

7.10 В случай, че член на семейството на гражданин на ЕС/ЕИП, който придружава или се присъединява към съответния гражданин на ЕС/ЕИП, пристига на границата без необходимата виза, съответната държава-членка трябва, преди да го изпрати обратно, да предостави на засегнатото лице възможност, в рамките на разумното, да потвърди или да докаже посредством други средства, че той/тя има право да се движи свободно. Ако той/тя успее да направи това и ако не съществува доказателство, че той/тя представлява риск за обществения ред, обществената сигурност или общественото здраве в държавите-членки, трябва да му/й се издаде виза на границата. Визата се издава безплатно.“

й) Заглавията преди точка 9.2 и точка 9.2.1 се заместват, както следва:

"9.2 Транзит през територията на държава-членка, която не е въвела изцяло достиженията на правото от Шенген"⁶

9.2.1 До присъединяването на България, Кипър и Румъния към шенгенското пространство, те могат да признават

- единните шенгенски визи;
- дългосрочни визи и разрешения за пребиваване, издадени от държава от Шенген;

като еквивалент на техните национални визи за целите на транзит през тяхната територия (като отделните транзитни периоди не надхвърлят пет дни).“

к) Таблицата след точка 9.2.2 се замества със следната таблица:

„* *Правно основание:*

- Решение № 895/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г.
- Решение на Европейския парламент и на Съвета за въвеждане на опростена схема за контрол на лица на външните граници въз основа на едностранно признаване от страна на България, Кипър и Румъния на някои документи като еквивалентни на техните национални визи за целите на транзит през техните територии

л) Точка 9.3.2 се замества със следното:

„9.3.2 Със същата цел горепосоченото разрешение за пребиваване може да бъде признато за еквивалентно на национални визи, издавани от България, Кипър и Румъния (вж. бележка под линия № 6 по-горе).“

м) Добавя се следната нова точка 9.4:

⁶ Докато бъде прието и влезе в сила Решението на Европейския парламент и на Съвета за въвеждане на опростена схема за контрол на лица на външните граници въз основа на едностранно признаване от страна на България, Кипър и Румъния на някои документи като еквивалентни на техните национални визи за целите на транзит през техните територии, този параграф се прилага единствено за Кипър.

„9.4 Транзит през територията на Чешката република, Унгария, Латвия, Малта, Полша, Словакия и Словения между 21 декември 2007 г. и 30 юни 2008 г.

До 30 юни 2008 г. и в рамките на срока на валидност националните краткосрочни визи, издадени от Чешката република, Унгария, Латвия, Малта, Полша, Словакия и Словения преди 21 декември 2007 г., продължават да бъдат валидни за целите на транзит през териториите на тези държави-членки.

** Правно основание:*

- Решение № 2007/801/ЕО на Съвета относно пълното прилагане на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген“.

- (3) В част 2, раздел II таблицата, в която е означено правното основание се замества със следното:

*„*Правно основание:*

- Регламент (ЕО) № 1931/2006 на Европейския парламент и на Съвета
- Двустранни споразумения относно местния граничен трафик

- (4) В част 4 списъкът със законодателството на Общността се изменя, както следва:

- а) Следното подтире се добавя към тирето, в което има позоваване на Регламент (ЕО) № 539/2001 на Съвета:

"- Регламент (ЕО) № 1932/2006 на Съвета от 21 декември 2006 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 539/2001 за определяне на третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза, когато преминават външните граници на държавите-членки, както и тези, чиито граждани се освободени от това изискване ОВ L 405, 30.12.2006 г., стр. 23; поправка: ОВ L 29, 3.2.2007 г., стр. 10);“

- б) Последното тире се замества със следното:

"- Регламент (ЕО) № 1931/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на правила за местен граничен трафик по външните сухопътни граници на държавите-членки и за изменение на разпоредбите от Шенгенската конвенция; (ОВ L 405, 30.12.2006 г., р. 1; поправка ОВ L 29, 3.2.2007 г., стр. 3);“

в) Добавят се следните тирета:

"- Решение 2007/801/ЕО на Съвета относно пълното прилагане на разпоредбите на *достиженията на правото от Шенген* в Чешката република, Република Естония, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република (ОВ L 323, 8.12.2007 г., стр. 34);.

- Решение на Европейския парламент и на Съвета за въвеждане на опростена схема за контрол на лица на външните граници въз основа на едностранно признаване от страна на България, Кипър и Румъния на някои документи като еквивалентни на техните национални визи за целите на транзит през техните територии“.